

При работе над таким словарем, вообще при изучении такой когнитивной единицы, как афоризм, необходимо учитывать: авторство афоризма (либо это говорит сам автор, либо это его «голос», вложенный в уста какого-либо персонажа); контекст, в котором употреблено высказывание (ситуации, описанной в произведении, всего произведения, всего художественного творчества и, наконец, всего корпуса текстов писателя); функцию, в которой используется афоризм; лексические средства, посредством которых Достоевский вводит афоризм: *известно, что; думаю, что; мы думаем, что; знаю, знаете, знайте; заметь, заметьте, замечено; рассуждаю так* и т.п. Отдельного внимания заслуживает также функционирование служебных слов, например, *ведь, ибо* и др.; возможные, подчас искажающие мысль Достоевского модификации его афоризмов в различного рода словарях и сборниках, в основном в интернет-источниках.

Только в этом случае мы станем понимать, что «Красота спасет мир» или «Вся гармония мира не стоит одной слезинки ребенка» – это не совсем Достоевский, точнее – совсем не Достоевский.

Литература

1. Достоевский Ф.М. Полн. собр. соч. В 30 т. Л., 1972–1990.
2. Словарь языка Достоевского. Идиоглоссарий / Под ред. Ю.Н. Караулова. Т. 1–3. М., 2008, 2010, 2012.
3. Бердяев Н.А. Миросозерцание Достоевского. М., 2001. С. 173.

Институт русского языка
им. В.В. Виноградова РАН